

¿ES EL OTOMÍ UNA LENGUA AMENAZADA?¹

Yolanda Lastra

Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM

In memoriam *Wick R. Miller*

Resumen: En los últimos años, el número de hablantes de otomí ha descendido y se ha reducido el territorio en donde se emplea dicha lengua. En este trabajo se examinan las cifras censales para demostrar que si no se toman medidas al respecto, el otomí que todavía es una lengua vigorosa en muchos pueblos, pronto se verá amenazada de desplazamiento total por los embates de la lengua oficial. Se incluyen cinco apéndices con información censal de 1895 a 1990.

Palabras clave: Lengua otomí, territorios de habla otomí, comparación censal.

El otomí es una lengua amerindia hablada principalmente en ocho estados de la República Mexicana y marginalmente en otro más, así como por inmigrantes más o menos recientes en muchas otras zonas. Pertenece a la familia otopame del tronco otomangue. El otomí y el mazahua, por una parte, y el matlazinca y el ocuilteco, por otra, constituyen la rama otomiana. El pameano está formado por el pame del norte, el pame del sur y el chichimeco.

Según el último censo (1990) hay 280 238 hablantes de esta lengua, lo cual es un número bastante considerable. Sin embargo, la población en números absolutos bajó, en comparación con la de 1980 que era de 306 190. El territorio

¹ El presente trabajo fue presentado en el 48 Congreso Internacional de Americanistas, en el Simposio sobre Lenguas Amenazadas de las Américas y su Futuro (Estocolmo y Upsala, julio 4-9 de 1994). El simposio fue convocado por Wick R. Miller, Ramón Arzápalo y la autora de este trabajo. Miller falleció el 9 de mayo de 1994 en Phoenix, Arizona, como consecuencia de un trágico accidente sucedido en Hermosillo, Sonora, dos días antes. Nuestro simposio se llevó a cabo en la forma en la que se había planeado, e incluso se leyó el trabajo de Wick Miller: "Sociolinguistic history of a Shoshone family", pero todos lamentamos la ausencia de nuestro amigo.

donde se habla la lengua es menor que el que había anteriormente y la proporción de los hablantes de la lengua en comparación con la de los de español va disminuyendo. En este trabajo examinamos las cifras censales para demostrar que si no se toman medidas al respecto, el otomí, que todavía es una lengua vigorosa en muchos pueblos, pronto se verá amenazada.

Antes de analizar las cifras, señalaremos cuál era el territorio otomí antes de que la lengua entrara en contacto con el español. El trabajo fundamental sobre la historia de otomianos es el de Carrasco (1950), en el que establece, por medio de la consulta de numerosas fuentes, la localización más antigua que se conoce de los otomíes. Había otomíes alrededor del Nevado de Toluca, al norte de la región de Xilotepec y Chiapan; la provincia de Xilotepec era su centro principal. En Tula había otomíes y mexicanos. Cuauhtlalpan era la región boscosa de las sierras que separan los valles de México y Toluca; toda esa área era otomí. Asimismo, tenía numerosa población otomiana, aunque también nahua, al oeste del lago de Texcoco, Azcapotzalco, Tlacopan, Otoncapulco (donde está ahora el Santuario de los Remedios), la región entre Tacubaya y Coyoacán, las montañas cercanas a Xochimilco y, probablemente, el Ajusco. Se hallaban también cerca de Tlalnepantla y en tres barrios de la ciudad de México: Chichimecan, Copolco y Tezcantzonco.

Al norte de la sierra de Guadalupe predominaba el otomí en Cuauhtitlán, Tultitlán, Tepozotlán, Teoloyucan, Coyotepec, Huehuetoca, Zumpango, Xaltocan y Citlaltepec. Predominaba también en la región al norte de valle de México denominada Teoltalpan, que incluye numerosos lugares del actual estado de Hidalgo. Otros lugares otomíes estaban en el valle del Mezquital y se extendían a algunos poblados de la Huasteca.

En la sierra de Puebla también había otomíes; sin embargo, también habitaban mexicanos y totonacas. Entre Texcoco y Tulancingo vivían algunos otomíes, pero predominaban los nahuas.

Tlaxcala estaba dominada por nahuas, pero en el siglo XVI había otomíes inmigrantes recientes que habían huido de los aztecas; pero existían, asimismo, grupos otomíes anteriores, lo que constituía una situación bastante compleja. La zona más otomí era la del oriente de La Malinche: Huamantla, Tecóac, Napallocan, Ixtenco, Cuapiaxtla, Texcallan, Tiliuhquitepec, Hueyotlipan y Atlancatepec. En otros lugares de Tlaxcala había nahuas en las cabeceras y otomíes en las estancias fuera de ellas.

Fuera del territorio de Tlaxcala, al sureste de Huamantla, había otomíes en lo que hoy es San Salvador el Seco (Quauhyacualco) y en los alrededores de Tepeaca.

Por último, había otomíes en Michoacán, llegaban hasta el Balsas, al sureste de Jalisco y Colima.

Históricamente se sabe que los otomíes se establecieron en Xaltocan, en tierras cedidas por el rey chichimeca Xólotl, en el siglo XII de nuestra era. De 1220 a 1272 hubo poblamiento de otomíes que se sobrepusieron a toltecas que habían estado dominados por los chichimecas de Xólotl. Los otomíes originarios de Xilotepec-Chiapán, se extendieron al noroeste y fundaron un reino cuya cabecera fue Xaltocan, que floreció de 1120 a 1398. La zona de Xilotepec-Chiapán, de donde procedían los otomíes, conservó su independencia en la época del reino de Xaltocan.

Después de un tiempo, el poder de Xaltocan disminuyó al aumentar el de Azcapotzalco. Con la caída de Xaltocan, en 1395, hay una movilización de otomíes hacia el este y el sur con migraciones hacia Totopec, Otompam, Tlaquilpan, Epazoyocan, Cempoala, Yaualihcan, Mazapan y Tlaxcala. Xalocan permanece despoblado hasta 1435 cuando se establecen varios grupos, entre ellos otomíes, y pasa a ser un poblado de importancia secundaria sometido a los mexicanos.

Los aztecas y tezcocanos se aliaron y vencieron a Azcapotzalco. Las ciudades que se repartieron las tierras del vencido imperio fueron México, Tezcoco y Tlacopan, más o menos en 1428. La gran parte de la región de habla otomí correspondió a Tlacopan. Su dominio se fue consolidando y el resultado de la supremacía azteca fue un aumento del elemento nahua en las regiones otomíes. Por otra parte, los aztecas incluyeron otomíes en los movimientos de pueblos que realizaron para consolidar su dominio en las regiones recién conquistadas.

Durante la Colonia continuó la expansión otomí porque los españoles preferían indios sedentarios en las regiones donde había nómadas. Así se fundaron Querétaro, San Juan del Río, Tolimán, San Miguel Allende, Xichú, Tierra Blanca, Santa María del Río y San Luis de la Paz. Durante el siglo XVII, se fundaron Cadereyta y otras misiones como medida para controlar a los pames.

Poco a poco los mestizos fueron adquiriendo más tierras y poder y relegaron a los antiguos aliados indígenas a las más pobres e improductivas.

Durante la época de la Colonia la política lingüística de la Corona, a veces favorecía a las lenguas indígenas, sobre todo al náhuatl, y a veces trató de imponer el castellano. No se han escrito historias externas de cada lengua en particular, sino más bien de la política lingüística que afectaba a la Nueva España en su totalidad.

Desde la Independencia se ha generalizado cada vez más el español y ha habido un descenso del empleo de las lenguas indígenas que se hizo más notorio desde la Revolución a la fecha. Sin embargo, las lenguas y las culturas indígenas persisten, aunque en algunas partes su vigor ha disminuido y sólo hablan la lengua originaria los ancianos.

Poco se sabe de la cantidad de personas que había en Mesoamérica antes de la llegada de los españoles. Se trata de cálculos y estimaciones que aquí no trataremos. Durante la Colonia se hicieron las famosas *Relaciones geográficas*, pero nosotros sólo nos referimos a los censos de la República; el primero fue levantado en la época de Porfirio Díaz bajo la dirección de Antonio Peñafiel, en 1895. El territorio de cada estado se dividía en distritos (en algunos casos llamados partidos o cantones), que más tarde fueron divididos en municipios y municipalidades. Se especificó "el idioma habitual" que se hablaba en cada uno de los distritos, el número de hablantes y el número total de pobladores. Hicimos el cálculo del porcentaje que se da en el Apéndice 1 cuando éste alcanza 1%; si es menor, se dan únicamente los números absolutos. Seguiremos esta pauta en el resto del trabajo.

El siguiente censo es el de 1900, también en la época de don Porfirio. Ya se había hecho la división en municipios y municipalidades, pero se hacía la lista conforme al distrito al que pertenecía; esto facilita la comparación de un censo con otro. Los resultados que nos interesan en este censo se dan en el Apéndice 2.

El censo de 1910 no proporciona información sobre lenguas indígenas. El de 1921 tampoco registró el número de hablantes por municipio; únicamente los registró para todo el estado. No se pudieron conseguir los volúmenes pertinentes, por lo que sólo tenemos cifras para los siguientes estados:

	<i>Población</i>	<i>Hablantes de otomí</i>
Guanajuato	860 364	479
Querétaro	220 231	30 948
Puebla	1 024 955	4 546
Veracruz	1 110 971	1 685
Michoacán	935 018	2 280
Tlaxcala	178 570	3 082

El censo de 1930 tampoco registra el número de hablantes de lenguas indígenas por municipio; registró, por estados, únicamente a los hablantes monolingües. Se tienen sólo las siguientes cifras:

	<i>Población</i>	<i>Hablantes de otomí</i>
San Luis Potosí	481 631	9
Guanajuato	831 917	305
Querétaro	197 814	5 640
Hidalgo	990 112	33 089
Puebla	970 079	3 076
Veracruz	1 153 505	5 478
Michoacán	887 762	471
Tlaxcala	172 050	238

En el censo de 1940 se preguntaba si el censado hablaba alguna lengua indígena, pero sin especificar cuál.

En los cuadros del censo de 1950 no aparece qué lengua era la que se hablaba, pero sí se indica en qué municipios se hablaba una lengua indígena. Podríamos entonces calcular aproximadamente el número de hablantes de otomí, tomando en cuenta dónde se hablaba la lengua en 1900; pero tales cálculos resultan azarosos. En este censo se empiezan a dar las cifras sobre lengua refiriéndose a los hablantes de cinco años o más, por lo que ya no se hace el cálculo de porcentajes sobre la población total, sino, de manera más apropiada, sobre la población de cinco años o más.

En el censo de 1960, se da el número de hablantes de lenguas indígenas, bilingües y de monolingües, con el nombre de la lengua y por municipios. El cálculo del porcentaje de hablantes de otomí se hace sobre la población mayor de cinco años. Estos cálculos, tomando en cuenta la suma de los bilingües y de los monolingües, se dan en el Apéndice 3.

En el censo de 1970 y en los subsiguientes aparecen los municipios con el número de hablantes de lenguas indígenas y los nombres de las lenguas, especificando el número de hablantes bilingües y de monolingües en la población de cinco años o más. Se hace ya más fácil la comparación entre los censos porque el formato es semejante. De todas maneras, damos cuadros comparativos de los censos de 1900, 1960, 1970, 1980 y 1990 en el Apéndice 4. Es difícil la comparación con el de 1900 debido a la nomenclatura diferente, pero es útil poder hacerla aunque tenga errores. En algunos casos aparecen nombres nuevos debido a cambios en ellos o a la creación de nuevos municipios.

Se quiso incluir a San Luis Potosí porque se sabe (Harvey, 1972) que en lo que ahora es ese estado había población otomí en la época de la Conquista; pero ya para 1985 sólo había unos centenares de hablantes en unos cuantos partidos. Sin embargo, en 1990 quedan 293 hablantes que, aunque pueden ser

inmigrantes de otras zonas, también pueden ser descendientes de los antiguos pobladores. Nos ha sido imposible localizar una comunidad de hablantes otomíes porque habitarían en zonas donde predomina el náhuatl.

Si se examina el Apéndice 4 se podrá notar la disminución en los porcentajes a medida que pasa el tiempo, al grado de que algunos municipios que tenían hablantes de otomí a principios de siglo ya no los tienen.

En Guanajuato había seis municipios con más de 1% de población otomí (entre 29 y 1%) y ahora sólo hay uno que tiene 1%. Todos los hablantes son mayores, de manera que cuando se extinga esta generación también desaparecerá el otomí en el estado.

En Querétaro, a principios de siglo, había ocho municipios con población otomí (entre 67 y 3%) y ahora hay dos con 2% y uno con 2%.

Hidalgo tenía 27 municipios con población otomí en 1900 y ahora hay 18, tres de ellos con 1%; en 1900 doce de sus municipios tenían más de 30% de hablantes, ahora sólo ocho.

En Puebla y Veracruz es difícil establecer una comparación debido a los cambios de nomenclatura y a la creación de nuevos municipios.

En el Estado de México, a principios de siglo, había 25 municipios con población otomí (más de 1%); ahora hay 17 y cinco de estos tienen 1%. El porcentaje más alto era de 71% y ahora es de 46%.

En Zitácuaro, Michoacán, los otomíes constituían el 9% de la población y ahora su número no alcanza el 2%, y los pocos hablantes que hay son viejos.

En Ixtenco, Tlaxcala, el otomí ya no lo hablan los jóvenes, pues sólo 14% de las personas lo habla y todas ellas son mayores de 50 años; en tanto que en 1900 más de la mitad de la población hablaba la lengua.

A continuación, proporcionamos una lista de estados y municipios ordenados según el porcentaje de población otomí.

Porcentaje de hablantes de otomí

<i>Hidalgo</i>	%	<i>México</i>	%
Cardonal	66	Temoaya	46
Santiago	58	Morelos	31
Huehuetla	55	Acambay	23
Ixmiquilpan	54	Chapa de Mota	23

<i>Hidalgo</i>	%	<i>México</i>	%
Chilcuautla	53	Jiquipilco	16
Tasquillo	47	Orzolotepec	13
Tutotepec	45	Amanalco	10
Tenango	32	Aculco	9
San Salvador	29	Timilpan	7
Alfajayucan	25	Xonacatlan	5
Zimapán	14	Lerma	5
Metztitlán	12	Toluca	4
Tecoautla	7	Huixquilucan	1
Tepeji	6	Ocoyoacac	1
Actopan	6	Tianguistenco	1
Arenal	1	Villa del Carbón	1
Tepetitlán	1	Zinacantepec	1
Tula	1		
<i>Puebla</i>	%	<i>Veracruz</i>	%
Pahuatlán	19	Texcatepec	72
Pantepec	13	Tlachichilco	17
Chila Honey	9	Ixhuatlán de Madero	14
Tlaxco	5	Zentecomatlán	11
Jalpan	3	Zacualpan	1
Venustiano Carranza	2		
Francisco L. Mena	1		
Tlahuiloltepec	1		
<i>Querétaro</i>	%	<i>Tlaxcala</i>	%
Amealco	28	Ixtenco	14
Tolimán	28		
Cadereyta	2		
<i>Guanajuato</i>	%		
Allende	1		

Para concluir, mostramos unos cuadros con números absolutos:

Total de hablantes de otomí en la República Mexicana

<i>Año</i>	<i>Total de hablantes</i>	
1910	209 640	
1912	212 211	

<i>Año</i>	<i>Monolingües otomíes</i>	<i>Bilingües otomí-español</i>
1930	94 693	
1940	87 404	
1950	57 559	
1960	57 721	
1970	37 701	221 062
1980	46 979	306 190
1990		180 238

Hablantes de otomí en 1980 y 1990, por estado

<i>Estado</i>	<i>1980</i>	<i>1990</i>
Hidalgo	115 356	117 393
México	98 115	99 864
Guanajuato	20 002	864
Querétaro	19 436	254
Veracruz	17 993	15 986
Puebla	7 688	6 415
Tlaxcala	1 302	885
San Luis Potosí	604	293
Michoacán	593	543

Como se ha visto, los censos, a pesar de todos sus defectos, son útiles para el estudio del desplazamiento de las lenguas, en este caso, el otomí que ha disminuido en números relativos y reducido su territorio. También ha decrecido el número de monolingües. El de bilingües aumentó en dos estados entre 1980 y 1990, pero disminuyó en otros siete.

Es evidente pues, que si los hablantes del otomí y las autoridades no toman medidas preventivas esta lengua continuará desplazándose ante los embates de la lengua oficial.

Abstract: In recent years, the number of Otomi speakers, has decreased and the area where the language is spoken, has diminished in size. In this paper census figures are examined in order to show that if no measure are taken, Otomí which is still vigorous in many towns, will soon be endangered due to the dominance of the official language. Five appendices with census figure from 1895 to 1990 are included.

keywords: Otomi language, Otomi speaking territories, censal comparison.

REFERENCIAS

CARRASCO PIZANA, PEDRO

- 1950 *Los otomíes, Cultura e historia prehispánica de los pueblos mesoamericanos de habla otomiana.* Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, 1979, México.

HARVEY, H. R.

- 1972 *The relaciones geograficas, 1579-1586: Native languages.* Howard F. Cline (ed. vol.), Robert Wauchope (ed. gral.), *Handbook of Middle American Indians*, vol. 12, *Guide of Ethnohistorical Sources*, Texas University Press, Austin, pp. 279-323.

APÉNDICE I
Porcentaje o número de hablantes de otomí
basado en datos del censo de 1895

Estado/Distrito/Municipio	Población	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>San Luis Potosí*</i>		
Hidalgo	41 472	58 hab.
Ciudad del Maíz	33 656	3 hab.
Río Verde	45 406	11 hab.
Valles	18 087	31 hab.
Tamazunchale	31 602	204 hab.
Tancanhuitz	34 790	175 hab.
<i>Guanajuato</i>		
Distrito de Celaya		3%
Distrito de Allende		8%
Distrito de Apasco		2%
Distrito de Comonfort		13%
<i>Querétaro</i>		
Distrito del Centro		2%
Distrito de San Juan del Río		3%
Distrito de Amealco		20%
Distrito de Cadereyta		17%
Distrito de Tolimán		8%
Distrito de Jalpán		1%
<i>Hidalgo</i>		
Distrito de Actopan		44%
Distrito de Atotonilco el Grande		6%
Distrito de Huejutla		8%
Distrito de Huichapan		19%
Distrito de Ixmiquilpan		65%
Distrito de Jacala		6%
Distrito de Mezquitlán		4%
Distrito de Molango		2%
Distrito de Pachuca		1%
Distrito de Tula		6%
Distrito de Tulancingo		3%
Distrito de Tenango de Doria		41%
Distrito de Zimapán		62%

* Había población hablante de otomí en los partidos de San Luis Potosí (números absolutos).

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>Puebla</i>	
Distrito de Huauchinango	79%
<i>Veracruz</i>	
Cantón de Chinontepec	8%
<i>Michoacán</i>	
Distrito de Zitácuaro	3%
<i>México</i>	
Distrito de Ixtlahuaca	11%
Distrito de Jilotepec	31%
Distrito de Lerma	
Distrito de Tenango	305 hab.
Distrito de Tlalnepantla	15%
Distrito de Toluca	7%
Distrito de Valle de Bravo	15%
<i>Tlaxcala</i>	
Distrito de Juárez	7%

APÉNDICE 2
Porcentaje o número de hablantes de otomí
basado en datos del censo de 1900

Estado/Distrito/Municipio	Población	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>San Luis Potosí*</i>		
Tancanhuitz	5 975	15 hab.
Xilitla	10 836	179 hab.
San Antonio	40 960	194 hab.
<i>Guanajuato</i>		
Distrito de Valle de Santiago		
Valle de Santiago		1%
Distrito de Celaya		
No se registran hablantes		
Distrito de Allende		
Allende		7%
Distrito de Hidalgo		
Guadalupe Hidalgo		2%
Distrito de Apaseo		
Apaseo		3%
Distrito de Comonfort		
Comonfort		29%
Distrito de Salamanca		
Salamanca		259 hab.
Distrito de Iturbide		
Atarjea		1%
Distrito de Cortazar		
Cortazar		106 hab.
<i>Querétaro</i>		
Distrito de Querétaro (Centro)		
Querétaro		4%
El Pueblito		8%
La Cañada		1%
Distrito de San Juan del Río		
San Juan del Río		3%
Tequisquiapan		5%
Distrito de Amealco		
Amealco		28%
Huimilpan		1%

* En este censo ya no se registran hablantes de otomí en Tamazunchale.

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Distrito Cadereyta Méndez	
Cadereyta	36%
Vizarrón	27%
Distrito de Tolimán	
Tolimán	67%
Peñamiller	6%
Distrito de Jalpan	
Landa	6%
<i>Hidalgo</i>	
Distrito de Actopan	
Actopan	28%
El Arenal	14%
Mexquihuala	38%
San Agustín	6%
San Salvador	78%
Santiago	82%
Distrito de Atotonilco el Grande	
Atotonilco el Grande	7%
Huasca	92 hab.
Omitlán	2%
Distrito de Huejutla	No se registran hablantes
Distrito de Huichapan	
Huichapan	11%
Chapatongo	5%
Tecoautla	44%
Distrito de Ixmiquilpan	
Ixmiquilpan	82%
Alfajayucan	66%
Cardonal	54%
Chilcuautla	62%
Distrito de Jacala	
Jacala	12%
Chapulhuacán	17%
Misión	22%
Pacula	9%
Pisaflores	12%
Distrito de Metztlán	
Metztlán	14%
San Agustín Metztlán	4%
Distrito de Molango	
Calnali	(- del 1%)

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Guerrero	(- del 1%)
Lolotla	(- del 1%)
Tlahuiltepec	10%
Distrito de Pachuca	
Pachuca	2%
El Chico	1%
Real del Monte	2%
Distrito de Tula	
Tula	11%
Tepeji del Rfo	10%
Tepetitlan	9%
Tetepango	12%
Tlaxcoapan	12%
Tezontepec	2%
Distrito de Tulancingo	
Tulancingo	8%
Acaxochitlán	3%
Distrito de Tenango de Doria	
Tenango	41%
Achitotepec	89%
Huehuetla	38%
Iturbide	16%
Tutotepec	52%
Distrito de Zacualtipan	
Zacualtipan	39 hab.
Tianguistengo	113 hab.
Distrito de Zimapán	
Zimapán	41%
Bonanza	4%
Tasquillo	63%
<i>Puebla</i>	
Distrito de Huauchinango	
Huauchinango	20%
Jicotepec	4%
Tlahuilotepec	6%
Naupan	4%
Distrito de Huijotzingo	
Chiautzingo	92 hab.
Distrito de San Juan de los Llanos	
Tepeyahualco	68 hab.

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>Veracruz</i>	
Cantón de Chicontepec	
Huayacocotla	22%
Ixhuatlán	31%
Tlachichilco	38%
Zacualpan	50%
Zontecomatlán	40%
<i>Michoacán</i>	
Distrito de Zitácuaro	
Zitácuaro	9%
<i>México</i>	
Distrito de Ixtlahuaca	
Temascaltepec	7%
Jiquipilco	11%
Distrito de Jilotepec	
Jilotepec	3%
Acambay	22%
Aculco	3%
Chapa de Mota	18%
Morelos	50%
Villa del Carbón	6%
Polotitlán	3%
Timilpan	23%
Distrito de Lerma	
Lerma	39%
Ocoyoacac	42%
Otzolotepec	46%
Xonacatlan	29%
Distrito de Tlanepantla	
Tlanepantla	1%
Naucalpan	6%
Jilotzingo	1%
Nicolás Romero	11%
Huixquilucan	26%
Distrito de Toluca	
Toluca	2%
Temoaya	71%
Zinacantepec	33%

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Distrito de Valle de Bravo	
Valle de Bravo	152 hab.
Amanalco	39%
San José Malacatepec	11%
Distrito de Tenango	
Tianguistenco	8%
Capulhuac	6%
<i>Tlaxcala</i>	
Distrito de Juárez	
Ixtenco	54%
<i>Guanajuato</i>	
Valle de Santiago	4 hab.
Allende	3%
Hidalgo	136 hab.
Salamanca	20 hab.
Cortazar	16%
Comonfort	1%
<i>Querétaro</i>	
Querétaro	5%
Amealco	34%
San Juan del Río	54 hab.
Tequisquiapan	1%
Cadereyta	13%
Tolimán	62%
Colón	8 hab.
Peñamiller	8 hab.
Landa	2 hab.
<i>Hidalgo</i>	
Distrito de Actopan	
Actopan	25%
El Arenal	9%
Mexquihuala	
San Agustín	55 hab.
San Salvador	81%
Santiago	90%

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Distrito de Atotonilco el Grande	
Atotonilco el Grande	3%
Huasca	
Omitlán	8 hab.
Distrito de Huejutla	No se registra población otomí
Distrito de Huichapan	
Huichapan	5%
Chapatongo	4 hab.
Tecozautla	19%
Distrito de Ixmiquilpan	
Ixmiquilpan	73%
Alfajayucan	51%
Cardonal	66%
Chilcuautla	
Distrito de Jacala	
Jacala	2%
Chapulhuacán	13%
Misión	4 hab.
Pacula	5%
Pisaflores	7%
Distrito de Metztlán*	
Metztlán	
San Agustín Metztlán	
Distrito de Molango*	
Calnali	
Guerrero	
Lolotla	
Tlahuiltepec	
Distrito de Pachuca**	
Pachuca	
El Chico	
Real del Monte	
Distrito de Tula	
Tula	187 hab.
Tepeji del Río	7%
Tepetitlan	2%
Tetepango	17 hab.
Tlaxcoapan	52%

* No hay cálculos por el alto número de hablantes de náhuatl.

** No hay cálculos por el alto índice de migración de hablantes de diversas lenguas a la zona urbana.

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Tezontepec	1 hab.
Distrito de Tulancingo	
Tulancingo*	
Acaxochitlán	
Distrito de Tenango de Doria	
Tenango	23%
Achiotepec	
Huehuetla	66%
Iturbide	
Tutotepec	75%
Distrito de Zacualtipan	
Zacualtipan	
Tianguistengo*	
Distrito de Zimapán	
Zimapán	33%
Bonanza	
Tasquillo	75%
<i>Puebla</i>	
Huauchinango	34%
Tlahuiloltepec	45%
Naupan	30%
Chiautzingo	11%
Tepeyahualco	4 hab.
<i>Veracruz</i>	
Huayacocotla	4%
Ixhuatlán	7%
Tlachichilco	9%
Zacualpan	1%
Zontecomatlán	71%
<i>Michoacán</i>	
Zitácuaro	16%
<i>México</i>	
Toluca	10%
Temoaya	74%

* No hay cálculos por el alto número de hablantes de náhuatl.

Estado/Distrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Zinacantepec	1%
Jiquipilco	38%
Acambay	32%
Chapa de Mota	35%
Morelos	58%
Timilpan	38%
Nicolás Romero	129 hab.
Huixquilucan	42%
Otzolotepec	48%
<i>Tlaxcala</i>	
Ixtenco	37%

APÉNDICE 3
Porcentaje o número de hablantes de otomí
basado en datos del censo de 1960

Estado/Exdistrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>Guanajuato</i>	
Valle de Santiago	No se registran hablantes
Allende	273 hab.
Hidalgo	77 hab.
Salamanca	No se registran hablantes
Cortazar	36 hab.
Comonfort	256 hab.
Celaya	No se registran hablantes
Villagrán	24 hab.
<i>Querétaro</i>	
Querétaro	322 hab.
Amealco	36%
San Juan del Río	No se registran hablantes
Tequisquiapan	31 hab.
Cadereyta	9%
Tolimán	33%
Colón	13 hab.
Peñamiller	No se registran hablantes
Landa	No se registran hablantes
<i>Hidalgo</i>	
Exdistrito de Actopan	
Actopan	66%
El Arenal	
Mexquihuala	
San Agustín	
San Salvador	39%
Santiago	93%
Exdistrito de Atotonilco el Grande	
Atotonilco el Grande	2%
Huasca	
Omitlán	
Exdistrito de Huejutla	No se registran hablantes
Exdistrito de Huichapan	
Huichapan	17%

Estado/Exdistrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Chapatongo	
Tecoautla	19%
Exdistrito de Ixmiquilpan	
Ixmiquilpan	96%
Alfajayucan	53%
Cardonal	78%
Chilcuaula	50%
Exdistrito de Jacala	
Jacala	
Chapulhuacán	
Misión	
Pacula	
Pisaflores	
Exdistrito de Metztlán	
Metztlán	
San Agustín Metzquitlán	
Exdistrito de Molango	
Calnali	
Gerrero	
Lolotla	
Tlahuiltepec	
Exdistrito de Pachuca	
Pachuca	
El Chico	
Real del Monte	
Exdistrito de Tula	
Tula	
Tepeji del Río	
Tepetitlan	
Tetepango	
Tlaxcoapan	106 hab.
Tezontepec	5%
Exdistrito de Tulancingo	
Tulancingo	
Acaxochitlán	
Exdistrito de Tenango de Doria	
Tenango de Doria	36%
Achitotepec	
Huehuetla	70%
Iturbide	
Tutotepec	68%

Estado/Exdistrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Exdistrito de Zacualtipan	
Zacualtipan	
Tianguistengo	
Exdistrito de Zimapán	
Zimapán	50%
Bonanza	
Tasquillo	60%

Además de los municipios mencionados que están en el orden dado en el censo de 1900, aparecen los municipios siguientes:

Municipios	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Francisco I. Madero	11%
Huautla	24%
Nicolás Flores	96%

Damos ahora las mismas cifras pero ordenando los municipios por orden alfabético para hacer más fácil la comparación con los censos subsiguientes.

Municipios	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Actopan	66%
Alfajayucan	53%
Atotonilco el Grande	2%
Cardonal	78%
Chilcuautla	50%
Francisco I. Madero	11%
Huautla	24%
Huehuetla	70%
Huichapan	17%
Ixmiquilpan	96%
Nicolás Flores	96%
San Bartolo Tutotepec	68%
San Salvador	39%
Santiago	93%
Tasquillo	60%
Tecozautla	19%
Tenango de Doria	36%

Municipios	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Tezontepec	5%
Tlaxcoapan	106 hab.
Zimapán	50%

Estado/Exdistrito/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
-----------------------------	---

Puebla

Exdistrito de Huauchinango
Huauchinango
Tlahuiloltepec
Naupan
Chiautzingo
Tepeyahualco

En este exdistrito ya no se registra población otomí. En cambio hay hablantes en los siguientes:

Municipio	Porcentaje de hablantes de otomí
Chila Honey	5%
Francisco Z. Mena	15%
Jalpan	22%
Pantepec	33%

Es posible que hayan cambiado de nombre.

Estado/Municipio	Porcentaje de hablantes de otomí
------------------	----------------------------------

Veracruz

Espinal (nuevo)	1%
Huayacocotla	5%
Ixhuatlán de Madero	69%
Temapache (nuevo)	11%
Texcatepec (nuevo)	58%
Tihuatlan	6%
Tlachichilco	31%
Zacualpan	9%
Zontocomatlán	45%

También aparece Zongolica con más de 2 000 hablantes de otomí, pero debe ser un error porque se trata de una región de habla náhuatl.

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>Michoacán</i>	
Zitácuaro	4%
<i>México</i>	
Toluca	9%
Temoaya	66%
Zinacatepec	No se registran hablantes
Jiquipilco	27%
Acambay	35%
Chapa de Mota	54%
Morelos	66%
Timilpan	66 hab.
Nicolás Romero	No se registran hablantes
Huixquilucan	15%
Otzolotepec	28%
Valle de Bravo	43 hab.

Los municipios anteriores ya habían aparecido. Los que siguen son nuevos:

Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Aculco	22%
Amanalco	60%
Naucalpan	5%
Ocoyoacac	2%
Temascalcingo	monolingües: 298

Se trata seguramente de un error.

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>Tlaxcala</i>	
Ixtenco	13%

APÉNDICE 4

Cuadros comparativos de los porcentajes o números de hablantes de otomí basados en los censos de 1900-1990

Estado/Municipio	1900	1960	1970	1980	1990
<i>Guanajuato</i>					
Allende	7%	273 hab.	370 hab.	2%	1%
Apaseo el Alto	3%		19 hab.	170 hab.	12 hab.
Celaya	3%		31 hab.	1 585 hab.	112 hab.
Comonfort	29%	25%	179 hab.	1%	101 hab.
Cortazar	106 hab.	36%	57 hab.	1%	
Dolores	2%	77 hab.	24 hab.	1%	
Salamanca	259 hab.				
Valle de Santiago	1%				
<i>Querétaro</i>					
Amealco	28%	36%	25%	32%	28%
Cadereyta	36%	9%	6%	5%	2%
Peñamiller	6%		25 hab.	18 hab.	17 hab.
Querétaro	4%	322 hab.	98 hab.		
San Juan del Río	3%				
Tequisquiapan	5%	1%	31 hab.	52 hab.	
Tolimán	67%	33%	24%	35%	28%
<i>Hidalgo</i>					
Actopan	28%	66%	23%	11%	6%
Agua Blanca	16%			36 hab.	
Alfajayucan	66%	53%	31%	33%	25%
Arenal	14%		3%	3%	1%
Atotonilco el Grande	7%	2%	162 hab.	192 hab.	136 hab.
Cardonal	54%	78%	47%	63%	66%
Chilcuautila	62%	50%	70%	67%	53%
Francisco I. Madero		11%			
Huautla		24%			
Huehuetla	38%	70%	45%	44%	55%
Huichapan	11%	17%	3%	2%	7 hab.
Ixmiquilpan	82%	96%	56%	63%	54%

Estado/Municipio	1900	1960	1970	1980	1990
Metztlán	14%		12%	13%	12%
Mexquihuala	4%		5%	4%	
Nicolás Flores		96%	70%	64%	59%
San B. Tutotepec	52%	68%	47%	45%	45%
San Salvador	78%	39%	44%	36%	29%
Santiago	82%	93%	56%	70%	58%
Tasquillo	63%	60%	51%	55%	47%
Tecoautla	44%	19%	12%	13%	7%
Tenango de Doria	41%	36%	23%	35%	32%
Tepeji del Río	10%		5%	6%	6%
Tepetitlán	9%		5%	2%	1%
Tezontepec	2%	5%			
Tlaxcoapan	12%	106 hab.			
Tula	11%		156 hab.	273 hab.	1%
Tulancingo	8%		3%	3%	
Zimapán	41%	50%	25%	24%	14%
<i>Puebla</i>					
Huauchinango	20%		40 hab.		103 hab.
Jicotepec	4%		91 hab.		
Tlahuilotepec	6%		269 hab.		1%
Naupan	4%		31 hab.		
Chila Honey		5%	11%	11%	9%
Francisco Z. Mena		15%	1%	1%	1%
Jalpan		22%	4%	3%	3%
Pantepec		33%	12%	13%	13%
Pahuatlán	4 hab.		16%	17%	19%
Tlaxco			9%	8%	5%
Venustiano Carranza			1%	2%	2%
<i>Veracruz</i>					
Huayacocotla	22%	5%	91 hab.	83 hab.	121 hab.
Ixhuatlán	31%	69%	10%	15%	14%
Tlachichilco	38%	31%	9%	16%	17%
Zacualpan	50%	9%	2%	3%	1%
Zontecomatlán	40%	45%	12%	14%	11%
Espinal		1%		5 hab.	1 hab.
Temapache		11%	234 hab.	300 hab.	285 hab.
Tecaxtepec		58%	38%	75%	72%
Tihuatlán		6%	648 hab.	613 hab.	480 hab.

Estado/Municipio	1900	1960	1970	1980	1990
<i>Michoacán</i>					
Zitácuaro	9%	4%	1%	333 hab.	355 hab.
<i>México</i>					
Acambay	22%	35%	29%	30%	23%
Aculco	3%	22%	14%	17%	9%
Amanalco	39%	60%	23%	18%	10%
Capulhuac	6%				
Chapa de Mota	18%	54%	37%	29%	23%
Huixquilucan	26%	15%	4%	2%	1%
Jilotepec	3%		203 hab.	1%	223 hab.
Jilotzingo	1%	1 hab.	67 hab.	1%	22 hab.
Jiquipilco	11%	27%	29%	27%	16%
Lerma	39%		16%	8%	5%
S. B. Morelos	50%	66%	47%	42%	31%
Naucalpan	6%	5%	1%	3 858 hab.	3 358 hab.
Nicolás Romero	11%		2%	871 hab.	653 hab.
Ocoyoacac	42%	2%	6%	2%	1%
Otzolotepec	46%	28%	25%	25%	13%
Polotitlán	3%				
San José Malacatepec	11%				
Temascalcingo	7%	1%	5%	4%	2%
Temoaya	71%	66%	58%	55%	46%
Tianguistenco	8%		4%	2%	2%
Timilpan	23%	17%	15%	10%	7%
Tlanepantla	1%		542 hab.	2 333 hab.	1 626 hab.
Toluca	2%	9%	7%	4%	4%
Villa del Carbón	6%		7%	4%	1%
Xonacatlan	29%	14%	8%	7%	5%
Zinacantepec	33%		3%	1%	1%
<i>Tlaxcala</i>					
Ixtenco	54%	13%	24%	18%	14%

APÉNDICE 5
 Porcentaje o número de hablantes de otomí según los censos
 de 1970, 1980 y 1900.

Censo de 1970

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>Guanajuato</i>	
Allende	370 hab.
Apaseo	19 hab.
Celaya	31 hab.
Comonfort	179 hab.
Cortazar	57 hab.
Dolores	24 hab.
Villagrán	131 hab.
<i>Querétaro</i>	
Amealco	25%
Cadereyta	6%
Colón	22 hab.
Ezequiel Montes	1%
Landa	8 hab.
Marqués, El	3 hab.
Pedro Escobedo	13 hab.
Peñamiller	25 hab.
Querétaro	98 hab.
Tequisquiapan	52 hab.
Tolimán	24%
<i>Hidalgo</i>	
Actopan	13%
Agua Blanca	54 hab.
Alfajayucan	31%
Arenal	3%
Atotonilco el Grande	162 hab.
Cardonal	47%
Chilcuautla	70%
Francisco I. Madero	9%
Huehuetla	45%
Huichapan	3%
Ixmiquilpan	56%

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Metztlán	12%
Mixquiahuala	5%
Nicolás Flores	70%
Pachuca (+N)	293 hab.
Progreso	7%
San Bartolo Tutotepec	47%
San Salvador	44%
Santiago	56%
Tasquillo	51%
Tecoautla	12%
Tenango de Doria	23%
Tepeji del Rfo	5%
Tepetitlán	4%
Tula	155 hab.
Tulancingo	35%
Zimapán	25%
<i>Puebla</i>	
Chila Honey	11%
Francisco J. Mena	1%
Jalpan	4%
Pantepec	12%
Rafael L. Grajales	33 hab.
Tlaxco	8%
Venustiano Carranza	1%
<i>Veracruz</i>	
Espinal	No se registran hablantes
Huayacocotla	91%
Ixhuatlán de Madero	10%
Temapache	234 hab.
Texcatepec	38%
Tihuatlan	648 hab.
Tlachichilco	9%
Zacualpan	2%
Zontecomatlán	12%
<i>Michoacán</i>	
Zitácuaro	1%

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>México</i>	
Acambay	29%
Aculco	14%
Amanalco	23%
Chapa de Mota	37%
Huixquilucan	4%
Jilotepec	203 hab.
Jilotzingo	67 hab.
Jiquipilco	29%
Lerma	16%
Morelos, S. Bartolo	47%
Naucalpan	1%
Nicolás Romero	2%
Ocoyoacac	6%
Otzolotepec	25%
Temoaya	58%
Tianguistenco	4%
Timilpan	15%
Tlanepantla	542 hab.
Toluca	7%
Villa del Carbón	7%
Xonacatlan	8%
Zinacantepec	3%
<i>Tlaxcala</i>	
Ixtenco	24%

Censo de 1980

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>San Luis Potosí*</i>	
<i>Guanajuato</i>	
Allende	2%

* Numerosos municipios registran hablantes, pero las cifras son muy bajas; el municipio con mayor número de otomíes es Ciudad del Maíz con 153 hablantes.

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Apaseo el Alto	170 hab.
Apaseo el Grande	300 hab.
Celaya	1 585 hab.
Comonfort	1%
Cortazar	1%
Dolores	1%
Villagrán	1%
<i>Querétaro</i>	
Amealco	32%
Cadereyta	5%
Colón	212 hab.
Corregidora	113 hab.
Ezequiel Montes	1%
Pantepec	13%
Rafael Grajales	19 hab.
Tlaxco	8%
Venustiano Carranza	2%
<i>Veracruz</i>	
Espinal	5 hab.
Huayacocotla	91 hab.
Ixhuatlán de Madero	15%
Temapache	300 hab.
Texcatepec	75%
Tihuatlán	623 hab.
Tlachichilco	16%
Zacualpan	3%
Zontecomatlán	14%
<i>Michoacán</i>	
Zitácuaro	333 hab.
<i>México</i>	
Acambay	30%
Aculco	17%
Amanalco	18%
Chapa de Mota	29%
Huixquilucan	22%
Jilotepec	1%

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Jilotzingo	1%
Jiquipilco	27%
Lerma	8%
Morelos, S. Bartolo	42%
Naucalpan	3 854 hab.
Nicolás Romero	871 hab.
Ocoyoacac	2%
Otzolotepec	25%
Temascalcingo	5%
Temoaya	55%
Tianguistenco	23%
Timilpan	10%
Tlanepantla	2 333 hab.
Toluca	4%
Villa del Carbón	4%
Xonacatlan	7%
Zinacatepec	1%
<i>Tlaxcala</i>	
Ixtenco	18%

Censo de 1990

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
<i>San Luis Potosí*</i>	
<i>Guanajuato</i>	
Allende	1%
Apaseo el Alto	12 hab.
Celaya	112 hab.
Comonfort	101 hab.
Villagrán	96 hab.
<i>Querétaro</i>	
Amealco	28%
Cadereyta	2%

*El número total de hablantes para este estado es de 293.

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
------------------	---

Colón	19 hab.
Corregidora	48 hab.
Ezequiel Montes	142 hab.
Landa	
Marques	20 hab.
Pedro Escobedo	17 hab.
Peñamiller	17 hab.
Querétaro	378 hab.
San Juan del Río	137 hab.
Tequisquiapan	65 hab.
Tolimán	28%

Hidalgo

Actopan	6%
Alfajayucan	25%
Arenal	1%
Atotonilco el Grande	136 hab.
Cardonal	66%
Chilcuautla	53%
Francisco I. Madero	3%
Huchuetla	55%
Huichapan	7 hab.
Ixmiquilpan	54%
Metztitlán	12%
Mixquiahuala	2%
Nicolás Flores	59%
Pachuca (+N)	
Progreso	3%
San Bartolo Tutotepec	45%
San Salvador	29%
Santiago	58%
Tasquillo	47%
Tecoautla	7%
Tenango de Doria	32%
Tepeji del Río	6%
Tepetitlán	1%
Tula	174 hab.
Tulancingo	3%
Zimapán	14%

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
------------------	---

Puebla

Chila Honey	9%
Francisco J. Mena	1%
Huauchinango	103 hab.
Jalpan	3%
Pahuatlán	19%
Pantepec	13%
Rafael Grajales	
Tlacuilotepec	1%
Tlaxco	5%
Venustiano Carranza	2%

Veracruz

Espinal	1 hab.
Huayacocotla	121 hab.
Ixhuatlán de Madero	14%
Temapache	285 hab.
Texcatepec	72%
Tihuatlán	480 hab.
Tlachichilco	17%
Zacualpan	1%
Zontecomatlán	11%

Michoacán

Zitácuaro	355 hab.
-----------	----------

México

Acambay	134 hab.
Aculco	9%
Amanalco	10%
Chapa de Mota	23%
Huixquilucan	1%
Jilotepec	223 hab.
Jilotzingo	22 hab.
Jiquipilco	16%
Lerma	5%
Morelos, S. Bartolo	31%
Naucalpan	3 358 hab.
Nicolás Romero	653 hab.

Estado/Municipio	Número total o porcentaje de hablantes de otomí
Ocoyoacac	1%
Otzolotepec	13%
Temoaya	46%
Teoloyucan	54%
Tepotzotlán	61%
Tianguistenco	1%
Timilpan	7%
Tlalnepantla	1 626 hab.
Toluca	4%
Valle de Bravo	15 hab.
Villa del Carbón	1%
Xonacatlan	5%
Zinacantepec	1%
<i>Tlaxcala</i>	
Ixtenco	14%